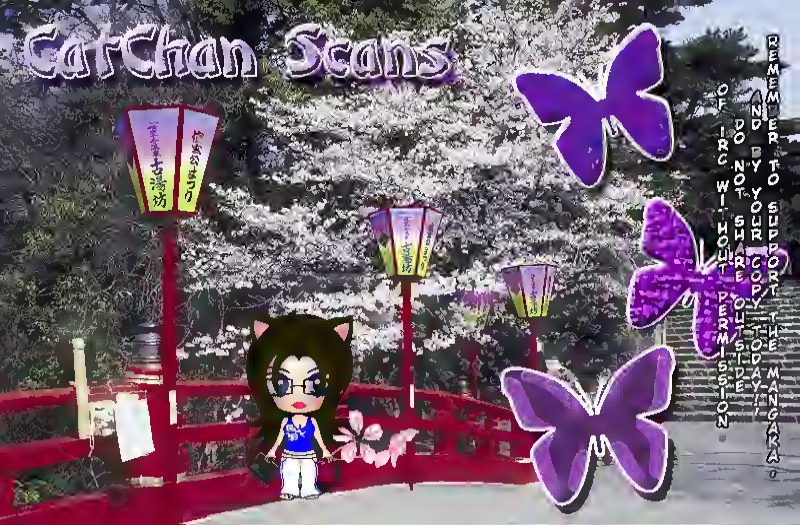

CatChan Scans
REMEMBER TO SUPPORT THE MANGAKA
AND BUY YOUR COPY OF THE GOD DAMN
DO NOT SHARE OUTSIDE OF IRC WITHOUT PERMISSION

6
TENSHI JA NAI!!
I'm No Angel!
Story & Art by
TAKAKO SHIGEMATSU

TENSHI JA NAI!!

TENSHI JA NAI!!

I'm No Angel!

Volume 6

Story and Art by
Takako Shigematsu

go!comi

Translation –Christine Schilling
Adaptation -- Mallory Reaves
Lettering – Jennifer Skarupa
Production Manager – James Dashiell
Editor – Brynne Chandler

A Go! Comi manga

Published by Go! Media Entertainment, LLC

Tenshi Ja Nai!! Volume 6
© TAKAKO SHIGEMATSU 2005
Originally published in Japan in 2005 by Akita Publishing Co., Ltd., Tokyo.
English translation rights arranged with Akita Publishing Co., Ltd.
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

English Text © 2007 Go! Media Entertainment, LLC. All rights reserved.

This book is a work of fiction. Names, places and incidents are either a product of the author's imagination or are used fictitiously.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means physical or digital without permission in writing from the publisher.

Visit us online at www.gocomi.com
e-mail: info@gocomi.com

ISBN 978-1-933617-13-8

First printed in March 2007

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Manufactured in the United States of America

TENSHI JA NAI!!

CONTENTS

SCENE 26 9
SCENE 27 49
SCENE 28 87
SCENE 29 123
SCENE 30 161
Translator's Notes 198

VOL. 6

Concerning Honorifics

At Go! Comi, we do our best to ensure that our translations read seamlessly in English while respecting the original Japanese language and culture. To this end, the original honorifics (the suffixes found at the end of characters' names) remain intact. In Japan, where politeness and formality are more integrated into every aspect of the language, honorifics give a better understanding of character relationships. They can be used to indicate both respect and affection. Whether a person addresses someone by first name or last name also indicates how close their relationship is.

Here are some of the honorifics you might encounter in reading this book:

-san: This is the most common and neutral of honorifics. The polite way to address someone you're not on close terms with is to use "-san." It's kind of like Mr. or Ms., except you can use "-san" with first names as easily as family names.

-chan: Used for friendly familiarity, mostly applied towards young girls. "-chan" also carries a connotation of cuteness with it, so it is frequently used with nicknames towards both boys and girls (such as "Na-chan" for "Natsu").

-kun: Like "-chan," it's an informal suffix for friends and classmates, only "-kun" is usually associated with boys. It can also be used in a professional environment by someone addressing a subordinate.

-sama: Indicates a great deal of respect or admiration.

Sempai: In school, "sempai" is used to refer to an upperclassman or club leader. It can also be used in the workplace by a new employee to address a mentor or staff member with seniority.

Sensei: Teachers, doctors, writers or any master of a trade are referred to as "sensei." When addressing a manga creator, the polite thing to do is attach "-sensei" to the manga-ka's name (as in Shigematsu-sensei).

Onii: This is the more casual term for an older brother. Usually you'll see it with an honorific attached, such as "onii-chan."

Onee: The casual term for older sister, it's used like "onii" with honorifics.

[blank]: Not using an honorific when addressing someone indicates that the speaker has permission to speak intimately with the other person. This relationship is usually reserved for close friends and family.

Wall of Memories

A New School

When her mom and step-dad move to France, Hikaru transfers to her mother's alma mater, the prestigious Seika Academy, an all-girls finishing school.

Childhood memories

When she was seven years old, Hikaru modeled in a series of ads. Her jealous classmates picked on her relentlessly so now Hikaru's greatest wish is to be left alone.

BLACKMAIL!!!

To keep Hikaru quiet and in order to enlist her help, Izumi and Yasukuni blackmail Hikaru with naked photos.

She's a GUY!?

Hikaru discovers that her roommate, Izumi, is actually a guy!

Hikaru turns out to be a blessing in disguise for Izumi. Having a female conspirator by his side helps him maintain his cover in the trickiest circumstances.

A Shocking Past

Izumi's confidant

After being betrayed and left for broke Izumi's father attempted to commit suicide but ended up in a coma. Now Izumi has to work as a model to pay off his dad's medical bills.

When Fans Attack!

It's not easy being a celebrity on campus. Half the students worship Izumi, the other half resent her. And Hikaru's stuck in the middle!

Hikaru Takabayashi

The reluctant star of the series. Hikaru wants nothing more than to be left alone, but ever since she transferred to the prestigious Seika Academy, she's been stuck in the spotlight. Being roommates with a cross-dressing pop idol is bad enough, but now Izumi is blackmailing her into helping with his modeling job. Will Hikaru ever catch a break?

Izumi Kido

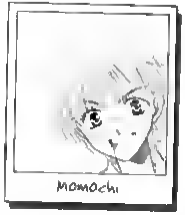
Izumi is one of the hottest new female pop idols in Japan. The only problem is...she's a guy! Only two people know his secret—Yasukuni, his bodyguard and childhood friend, and Akizuki his manager. When Hikaru finds out, Izumi blackmails her into helping him maintain his secret. Izumi needs the modeling money to pay off his father's medical bills.

Yasukuni Inukai

Yasukuni is fiercely loyal to Izumi. A bastard child disowned by his father, Izumi is the only family he has. Now that Hikaru has won his trust, he's taken to looking out for her, as well. Much of his past remains a mystery, such as why he's missing his right eye. He does double duty as the school janitor so he can always be close to Izumi.

SUMIKKO

Hikaru's best friend in the world, Yasukuni takes care of her while Hikaru's at school.



Momochi

Star reporter for the school paper, Momochi is always on the lookout for gossip!

Akizuki

President of the Akizuki Talent Agency and Izumi's manager.

Cast of Characters

TENSHI JA NAI!!
天使じゃない!!
SCENE 26

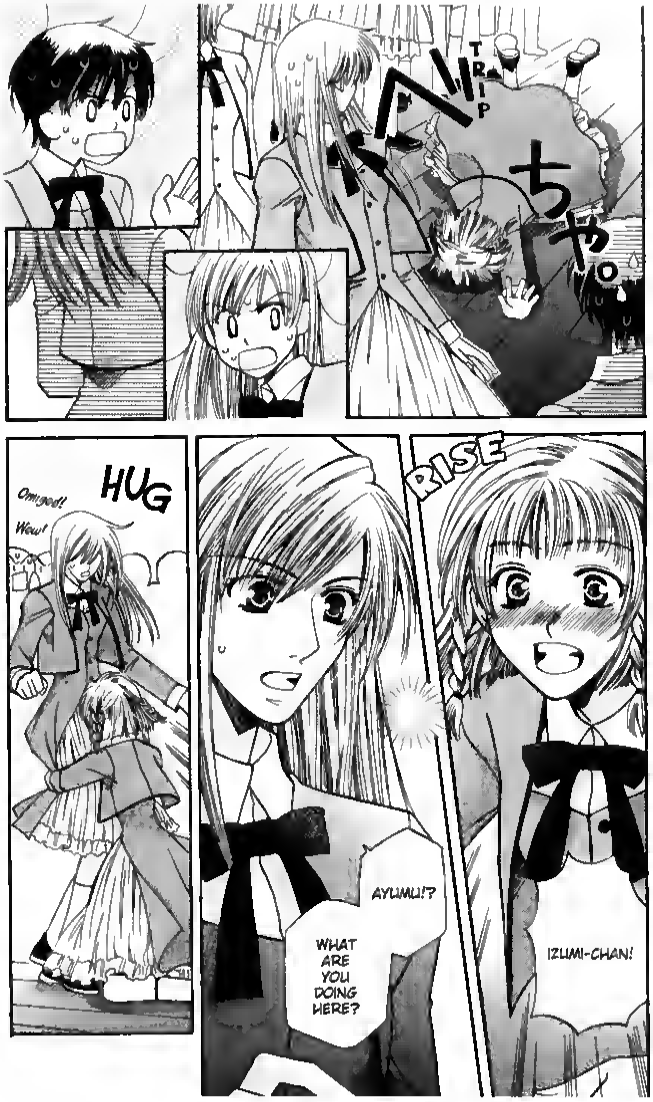
WE'LL HAVE TO FINISH THIS LATER. CALL OFF THE SEARCH PARTY.
COUNCIL PRESIDENT, THE OPENING CEREMONIES WILL BE STARTING SOON
Y-YOU GOTTA BE KIDDING ME!
2nd floor
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
I WAS HOPING THAT THIS YEAR..
.. THINGS COULD ACTUALLY BE NORMAL FOR ONCE!
Stop pretending it'll be good girls!
I REALLY DON'T THINK WE NEED..
YOU HEARD WHAT UKYO-SEMPAI SAID BEFORE SHE GRADUATED.
. TO HAVE A GIRL LIKE HIKARU IN THE MOON CLUB!"
SHE SAID, "IT WOULD BE A BREATH OF FRESH AIR...

DASH
TMP
TMP
TMP
TARGET IN SIGHT! HIKARU TAKABAYASHI SIGHTED DEAD AHEAD!
BEEP
BEEP
NADESHIKO HERE.
FAILURE TO LOCATE TARGET. I'M SORRY, BUT SHE GOT AWAY

I WONDER WHO THAT OTHER GIRL IS
IT'S TRUE!
OOH, SHE'S EVEN PRETTIER IN PERSON!
CHATTER
MURMUR
!
CHATTER
JUST BE NORMAL DON'T STAND OUT. JUST BE NORMAL DON'T STAND OUT--
STEEEAM
I MISSED YOU!
!?
IZUMI-CHAN!!
CHARGE!!

HUFF
HUFF
THIS IS NO LAUGHING MATTER, IZUMI-SAN!
Pish... heh heh...
SO THEY HAD YOU ON THE RUN FOR A GOOD TWO HOURS?
I MEAN IT! THEY WON'T LEAVE ME ALONE!
Second Auditorium
HANG IN THERE, HIKARU.
I WONDER IF THIS CEREMONY WILL BE AS BIG A SHOW AS LAST YEAR. .
I'M NOT JOINING!
I CAN'T BELIEVE THAT WHEN UKYO-SEMPAI GRADUATED ..
IT'S TORTURE!
SHE NOMINATED YOU, OF ALL PEOPLE!

I MISSED YOU TOO
AND I WAS SO LONELY!
I WAS SO WORRIED ABOUT YOU.
SHE'S.. A FRIEND OF HIS?


TRIP
ちゃ。
Omigod!
Wow!
HUG
RISE
AYUMU!?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
IZUMI-CHAN!

NOD
SO HOW'VE YOU BEEN? THINGS GOING WELL?
YEP!
GLANCE
I SEE
PAT
PAT
YOU HAVEN'T CHANGED MUCH YOU'RE STILL SHORT!
I-I'VE GROWN A LITTLE!
COME ON, IZUMI-CHAN, STOP TEASING ME!
Ha ha ha!
.....

WELL, YOU'VE CERTAINLY BEEN KEEPING TABS ON ME
OF COURSE I HAVE!
EVEN THOUGH YOU CHANGED YOUR NAME, AND YOU'VE GOTTEN SO MUCH PRETTIER...
UM, NICE MEETING YOU.
UH .. YEAH.
HIKARU, AYUMU'S MY COUSIN
IT'S OKAY, AYUMU HIKARU'S MY PARTNER IN CRIME
THAT SO...?

ME AND AYUMU?
YEAH SHE CAN BE A PEST, BUT SHE'S REALLY SWEET...
UH, IF YOU WOULDN'T MIND SHE'S A LITTLE SHY.
COULD YOU TRY TO MAKE FRIENDS WITH HER?
OH, SURE OF COURSE
CLICK CLICK
YOU TWO SEEM VERY CLOSE
I THINK MY LIKING AYUMU-CHAN...
...IS REALLY IMPORTANT TO IZUMI-SAN

WE'LL SEE YOU LATER, AYUMU
OKAY ...
OH, YEAH. THAT'S RIGHT.
HUH?
OH, HEY, HIKARU WE'VE GOTTA GET TO WORK SOON
SIGH
SHUT

FREEZE
UM, TAKABAYASHI-SEMPAI!
MAY I TALK TO YOU ABOUT SOMETHING?
TALK?
HOW DO YOU FEEL ABOUT IZUMI-CHAN, TAKABAYASHI-SEMPAI?
Huh?
THANK GOODNESS! IN THAT CASE, IT'S SETTLED.
Phew.
UH, WHAT...?
HUH!? OH, UH, IZUMI-SAN'S JUST A FRIEND THAT'S ALL...

I'LL BE OKAY. I'M SURE...
...WE'LL BE GREAT FRIENDS.
THE NEXT DAY
HUFF
HUFF
WE LOST HER AGAIN! NO HELP FOR IT..
LET'S REPORT BACK TO THE COUNCIL PRESIDENT!
SHE WENT THAT WAY!
FAINT
WHEEZE
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
GOD, SHE'S FAST!
WHEN WILL THEY GIVE UP, ALREADY?

UH... BUT...
BUT I REALLY DON'T MIND--
DON'T WORRY.
I'LL DO AS GOOD A JOB AS YOU DID

YOU GOTTA BE KIDDING ME!!
DRAG
DRAG
DRAG
IT'LL BE FUN. FIRST STEP IS THE TWO-WEEK EXAMINATION PERIOD.

DASH
AYUMU!
!!
HOW'D THIS GET DECIDED SO FAST!?
I FOUND YOU AT LAST, TAKABAYASHI-SAN.
LOOM
IF YOU'RE NOT HELPING OUT IZUMI-SAN, YOU MUST BE FREE, RIGHT?
NOOOOOO!!

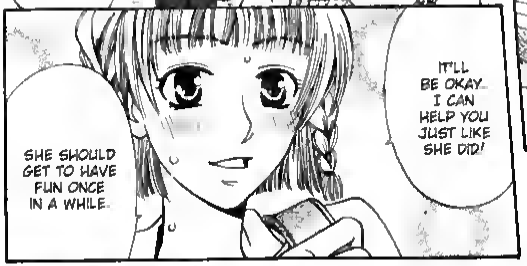
FROM NOW ON...
I'LL BE HELPING IZUMI-CHAN AT HIS JOB.
HUH..?
HE AND I ARE FAMILY, SO I WOULDN'T WANT TO BURDEN YOU ANYMORE.

IRRITATED IRRITATED
FIDGET FIDGET

PACE
PACE
PACE
Argh!
THAT WAS NO TIME TO BE GOING TO A TEA PARTY!!
I KNEW I SHOULD'VE GONE WITH THEM...
AYUMU-CHAN DOESN'T KNOW MUCH ABOUT IZUMI-SAN'S JOB, ACTUALLY
WHAT IF THEY RUN INTO KUROBE-SAN? AYUMU-CHAN DOESN'T KNOW ABOUT HIM.
I WONDER IF IZUMI-SAN AND AYUMU-CHAN ARE ALL RIGHT..

...SOMEONE DISCOVERED THAT IZUMI-SAN'S A GUY...
IF SOME-HOW...

SHE GOT CAUGHT UP IN SOME-THING, SO I'LL BE GOING WITH YOU
TMP TMP TMP
YOU HAVEN'T SEEN HIKARU, HAVE YOU?
IT'S TIME FOR WORK
AYUMU?


SHE SHOULD GET TO HAVE FUN ONCE IN A WHILE
IT'LL BE OKAY. I CAN HELP YOU JUST LIKE SHE DID!

RIGHT...
COME ON, IZUMI-CHAN.

THEN, LET'S GET SOME SLEEP.
OKAY, GOOD NIGHT.
SOME-HOW..
I'D GOTTEN IT INTO MY HEAD THAT..
...IZUMI-SAN NEEDED ME TO HELP HIM
TAKABA-YASHI-SAN!
GASP
AH! Y-YES!?
EVEN THOUGH I'M NOT SURE WHY..

YO.
I'M HOME
GASP
SHUT
WHAT DO YOU MEAN 'DID IT GO ALL RIGHT'?
W-WELL IT WAS AYUMU-CHAN'S FIRST TIME ESCORTING YOU..
THANK GOOD-NESS. DID IT GO ALL RIGHT?
PHEW
R-REALLY? THAT'S GOOD.
DON'T WORRY ABOUT IT.
THERE WERE NO PROBLEMS.
OH, SHE DID GREAT.

COUNCIL PRESIDENT!
WE'LL CONSIDER THAT PROPOSAL.
HOLD IT.
WHAT!? WHOSE SIDE ARE YOU ON?
FLUSH
MURMUR
MURMUR
SHE'S RIGHT.. AFTER THEY'VE FINALLY BLOOMED, I DON'T LIKE HURTING THEM.
HOW ABOUT INSTEAD WE BUILD A FLOWERBED ON THE SCHOOL GROUNDS?
PHEW
COUNCIL PRESI-DENT!!
IN THE MEANTIME, LET'S BREAK FOR 10 MINUTES.
HMM HMM
STOMP
STOMP
STOMP
R-RIGHT..
THAT WAS A GOOD IDEA.
IT'S JUST LIKE UKYO-SEMPAI TO FIND SOMEONE LIKE YOU.
GLITTER
RUSTLE

YOU'RE NOT PAYING MUCH ATTENTION BUT...
SINCE UKYO-SEMPAI CHOSE YOU, LET'S HEAR YOUR BRILLIANT PLANS FOR CUTTING OUR BUDGET!
UM... I HAVE ACTUALLY BEEN THINKING THAT...
...SCATTERING THOSE ROSE PETALS AT EVERY ASSEMBLY IS A BIT WASTEFUL
MUSS
MUSS
OH YEAH THAT'S RIGHT...
HUH?
STRIDE
STRIDE
STRIDE
B-BUT ROSES ARE SO EXPENSIVE, AND I FEEL BAD FOR DOING THAT TO THE FLOWERS..
HOW PRE-SUMPT-UOUS!
WOULD YOU LIKE TO INSULT ANY MORE OF THE MOON CLUB'S TRADITIONS!?

BONK
THAT'S NOT WHAT'S HAPPENING HERE! DON'T BE STUPID!!
I'M SO STUPID..
IT'S LIKE THAT SPACE I USED TO CALL MINE..
...BELONGS TO SOMEONE ELSE NOW.
GRIP

GASP
Swish
IT'S LIKE..

BEEEP
BEEEP
...GOOD NIGHT...
FLOP
HAAH
I WONDER IF I CAN SAY IT TOMORROW...

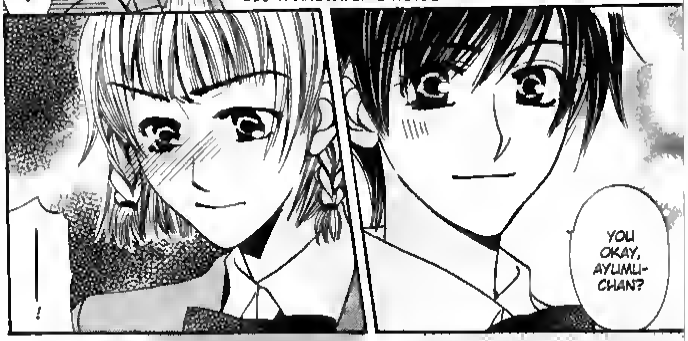
IZUMI-SAN SHOULD BE HOME ANY MINUTE NOW...
TIC
TIC
TIC
IZUMI-SAN
NO, I WAS UP
OH, SORRY. DID I WAKE YOU?
RRRING
YEAH. AH...!?
AYUMU, YOU'RE UP NEXT!
I-I SEE A-AND AYUMI-CHAN?
SORRY, HIKARU. WORK CALLS
CLICK
OH.
WORK RAN LATE TONIGHT, SO I WANTED TO LET YOU KNOW I'M STAYING AT A HOTEL...

THE DECISION TO STAND BY A FRIEND...
...ISN'T SOMETHING ANYONE CAN TAKE AWAY FROM YOU
SNIP
AT HER FEET, LIKE THE LITTLE DOGGY YOU ARE
YOU REALLY NEED TO UNDERSTAND WHERE YOU BELONG
Hieh heh...
IT'S OKAY... I'M SURE SHORT HAIR WILL LOOK GOOD ON YOU, TOO.
STOP!!
FUNNY, I REMEMBER WHEN "PUPPY DOG" WAS MY NICKNAME

I DON'T KNOW IF YOU'RE REALLY IZUMI-SAMA'S COUSIN, BUT...
YOU'RE BEING WAY TOO CLINGY
EVERY-ONE'S SAYING IT THAT YOU'RE HER LITTLE PUPPY DOG
?
DON'T YOU THINK YOU'RE GETTING A LITTLE AHEAD OF YOUR-SELF?
I'D NEVER SAY THAT!!
SHOVE
Eek!
YOU GONNA DENY IT?
...LIKE THE MOON CLUB'S CANDIDATE, TAKABA-YASHI-SEMPAI
YOU JUST DON'T LOOK RIGHT STANDING NEXT TO IZUMI-SAMA. YOU NEED TO BE MORE LIKE—
SMIRK
I CAN'T HEAR YOU
WASN'T THAT "I WON'T COME NEAR IZUMI-SAMA ANY MORE!"?

If I'm not mistaken, this month's punishment is drinking aojiru* in one gulp
W-WE'RE SORRY!!
BLUSH
Punish!?
Eek!
TA-TAKABAYASHI-SEMPAI!
I MAY ONLY BE AN INITIATE OF THE MOON CLUB, BUT I CAN STILL PUNISH YOU IF THIS HAPPENS AGAIN
.....

*SEE TRANSLATOR'S NOTES



I WANT HIM TO SEE ME AS A GIRL, NOT AS HIS COUSIN.
AND I...
...WANT TO MAKE UP FOR ALL THE TIME I SPENT AWAY FROM HIM.
NOTHING WILL CHANGE...?
JUST BECAUSE YOU DON'T ESCORT HIM TO WORK ANY-MORE...
...DOESN'T MEAN YOUR PRECIOUS FRIENDSHIP WILL CHANGE, RIGHT?
I GUESS IT WOULDN'T...

AND I DON'T WANT YOU OR ANYBODY ELSE COMING NEAR HIM!!
I...
...AM IN LOVE WITH IZUMI-CHAN!!
AFTER ALL, YOU'RE "TAKABAYASHI-SEMPAI"! YOU'RE IN THE MOON CLUB!
WHAT DOES IT MATTER TO YOU? YOU'VE GOT OTHER FRIENDS.

TAKABA-YASHI-SAN, YOU CAN CALL IT A DAY
BUT IF I GO BACK TO MY ROOM...
OH. ALRIGHT
...AND IZUMI-SAN ISN'T THERE.
I AM IN LOVE WITH IZUMI-CHAN!!
I DON'T WANT TO THINK ABOUT THAT RIGHT NOW...
STOP IT...
SHAKE

FWAP
THIS IS THE COUNCIL'S ACCOUNT BOOK FOR THE PAST THREE YEARS.
MAKE SURE THERE ARE NO ERRORS IN THE INCOME AND EXPENDITURE CALCULA-TIONS.
...YOU SHOULD BE ABLE TO HANDLE THAT. RIGHT, TAKABA-YASHI-SAN?
YES I CAN DO IT.
BUT...
...IF THAT'S TRUE, WHY DO I SUDDENLY FEEL...
...SO LONELY?

SHE'S A FUNNY GIRL
IS THERE SOMETHING YOU NEED FROM HIKARU-SAN?
I'M SORTA INTER-ESTED IN HER.
BRING HER NEXT TIME
.....
WHAT WAS THAT, AYUMU?
NOTHING. I DIDN'T SAY ANY-THING
PST
WHY'S EVERYONE ALWAYS GOING ON ABOUT HER?

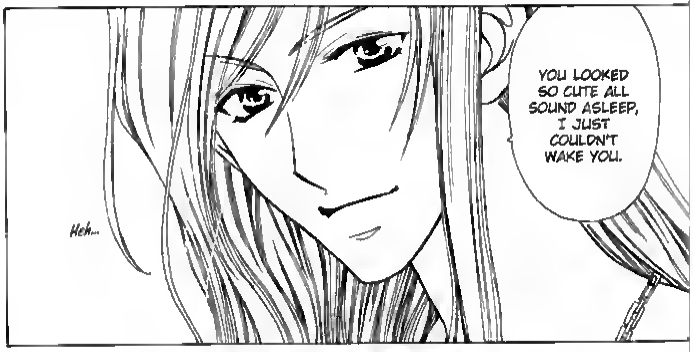
YO, IZUMI KIDO.
!?
GOOD JOB AND GOOD NIGHT!
GLANCE
SHE'S NOT HIKARU WHAT GIVES?
HABASHI-SAN... WHAT IS IT?

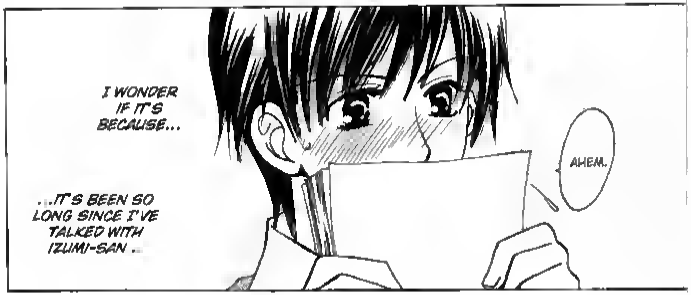
IZUMI-SAN!!
TH DUMP
YO.

NNG.
!?
AWAKE AT LAST, EH?
I FELL ASLEEP ?
AH

MY HEART...
..IS BEATING SO FAST..
GASP
HIKARU?
WH-WHAT IS IT?
I...
WHAT'S THE MATTER? ARE YOU OKAY?

WHAT IS THIS? IT'S DIFFERENT FROM USUAL..
NAAH, YOU WERE DEAD ASLEEP
I WAS JUST NAPPING FOR A MINUTE.
YOU WEREN'T UP IN THE ROOM, SO I CAME LOOKING...
..AND I FOUND YOU SLEEPING LIKE A BABY

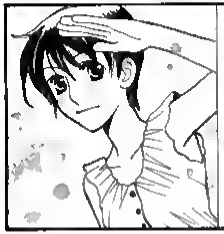

Heh...
YOU LOOKED SO CUTE ALL SOUND ASLEEP, I JUST COULDN'T WAKE YOU.


I WONDER IF IT'S BECAUSE...
..IT'S BEEN SO LONG SINCE I'VE TALKED WITH IZUMI-SAN..
AHEM.

TENSHI JA NAI!!
天使じゃない!!
SCENE 27

I'M...
...IN LOVE...
...WITH IZUMI-SAN.
End of Scene 26

PLUS ...
...THAT HABASHI CREEP MIGHT BE UP TO SOMETHING ..
YOU WERE ASKED TO HELP OUT WITH STUDENT COUNCIL DUTIES TODAY, WEREN'T YOU?
Uuuuh...
HUH? WHAT ABOUT HABASHI-SAN?
EH, ANY-WAY...
SINCE YOU'VE BEEN SO BUSY HELPING ME LATELY...
...TAKE TODAY TO SOAK YOURSELF IN ROSE-COLORED SCHOOL LIFE.



Greetings.

To those I'm meeting for the first time and those I've met before, hello! Thank you for picking up "Tenshi Ja Nai!!" volume 6!! I really hope you enjoy it to the very last page! I'll be so happy when we make it there together!

CREATING THIS FLOWER-BED WAS YOUR IDEA, WASN'T IT?
PUT YOUR BACK INTO IT, TAKABA-YASHI-SAN.
Come on! Come on! Come on!
THUNK
THIS IS SO ODD... I ALWAYS HATED HAVING TO ESCORT HIM TO WORK.
Evil Overlord
BUT...
GASP
...WHAT AM I THINKING!?
NAG
GOD, YOU'RE ALWAYS SO---
NAG
. THAT WAS REALLY THE ONLY TIME I EVER GOT TO BE WITH HIM. .

SIGH
Ah...
Hee hee...
R... ROSE-COLORED SCHOOL LIFE...?
I DIDN'T GET TO HELP IZUMI-SAN TODAY EITHER..
WHINE
BAT
SIIIIGH
THUNK
DIG
DIG

MURMUR
MURMUR
LET'S SEE, AFTER I LEAVE THE TELEVISION STATION, NEXT IS THE RADIO ..
SNAP
!
THE NEXT DAY, SUNDAY
NO MATTER WHAT, I'VE GOT TO GET OUT OF IT!
Ah! The radio, I'll leave by myself!

YOU...!
CREAK
KYAAH!
WH-WHAT THE--!?
MUCH
なにはなっ

NAG NAG
UM, TAKABA-YASHI-SAN?
DIG
DIG
DIG
JUST LET THE SWEAT FLOW AND DON'T THINK ABOUT ANYTHING!!

DIZZY
UH-OH ..!! AT THIS RATE I WILL BE INDUCTED INTO THE MOON CLUB!
NO MATTER WHAT...
THIS SOIL IS READY, BUT WOULDN'T IT BE FASTER IF WE HAD THE WHOLE STUDENT BODY SOW THE SEEDS?
AH.. THAT'S NOT A BAD IDEA
But uh, why're you asking me?
GOOD! NOT ALWAYS HAVING TO REPORT TO THE STUDENT PRESIDENT RIGHT AWAY.
AND HAVING A DECISIVE PERSON LIKE YOU IN THE MOON CLUB MAKES ME HAPPY

YES... BUT...
MY FEELINGS ARE JUST AS IMPORTANT TO ME
STICK
I'm helping the Student Council for Takabayashi. Please let me down.
BUT...!
A-ANYWAY, YOU'LL BE FINE!
YOU'RE BEING SO MEAN... YOU KNOW HOW I FEEL ABOUT IZUMI-CHAN!
HER... FEELINGS...?
Sorryyy!

WHA...?
CREAK
LET ME GO TO IZUMI-SAN'S WORK TODAY, OKAY?
AND IN RETURN, YOU CAN TAKE MY PLACE HELPING OUT THE MOON CLUB
BOW
ペコ
I'M SORRY, AYUMU-CHAN.
I'm sorry I really am sorry.
THAT WOULD BE GENEROUS IF I HAD A CHOICE!
SHOCK
THROUGH THE STUDENT COUNCIL YOU'LL BE ABLE TO MAKE FRIENDS TOO, AYUMU-CHAN.

LISTEN.
Yasukun... you little...
!!!
HAVEN'T YOU NOTICED THAT LATELY..
..WE DON'T SEEM TO HANG OUT AS MUCH?
IT'S THROWING ME OFF I'VE BEEN REALLY ON EDGE THE PAST FEW DAYS
YOU KNOW, JUST 'CAUSE I'M USED TO HAVING YOU AROUND.
ANYWAY, LET'S GO. WE'RE GONNA BE LATE.

SORRY FOR MAKING YOU WAIT!
!
HIKARU!?
BUT, YOU.
AYUMU-CHAN AGREED TO SWITCH WITH ME, SO SHE'LL BE HELPING OUT THE MOON CLUB TODAY.
IT'S OKAY! I KNOW WHAT'S ON THE AGENDA TODAY, YASUKUNI-SAN FILLED ME IN!

LOOM
NAG
NAG
NAG
I SWEAR, I CAN'T STAND HOW LIGHTLY SHE TAKES THE STUDENT COUNCIL
ARE YOU ANOTHER ONE OF THEM? OF HER FANS?
SHEESH, MAKING HER FANS DO HER FAVORS ...!
WHA --!
SO YOU'RE HIKARU TAKABAYASHI'S REPLACEMENT?
I KNEW IT... TAKABA-YASHI-SEMPAI IS---
STEP
I'M NOT A FAN OF HERS!
HUH? YOU'RE NOT?

OKAY.
LEAVE IT TO ME!
JUST WATCH OUT FOR HABASHI... HE MIGHT BE UP TO SOMETHING
WHY DO I HAVE TO DO THIS .
Cause I'm gonna really put my mind to it!
I CAN HANDLE SOMEONE LIKE HABASHI-SAN!
VROOOOOM

TO ME, THAT SAYS...
.. THAT TAKABAYASHI IS A SELFISH, CONNIVING HOME WRECKER!
--!
THE STRESS MADE SAKON-SEMPAI SO SICK, SHE LEFT THE SCHOOL...
...BUT LUCKILY, AYASE-SENSEI REALIZED HIS LOVE AND WENT WITH HER
IF ONLY POOR IZUMI-SAMA KNEW WHAT SHE WAS REALLY LIKE.
TAKING ADVANTAGE OF KIDO-SAN TO BECOME POPULAR IN SCHOOL...
I JUST KNOW THAT THEY ARE NOW LIVING HAPPILY TOGETHER...
SHE'S USING IZUMI-CHAN?
CLENCH

GRAB
I'D HAVE TO SAY . IT'S LIKE... I'M HARDLY A FAN I DON'T LIKE HER AT ALL.
SAME HERE.
I hate her
THAT GIRL...! RUMOR HAS IT THAT MY IDOL AND FORMER MOON CLUB PRESIDENT, SAKON-SEMPAI..
..WAS DUMPED BY HER FIANCE, AYASE-SENSEI, WHEN HE WAS SEDUCED BY TAKABAYASHI!
NOBODY ELSE EVEN NOTICED, BUT SHE COULDN'T FOOL ME!
YOU POOR THING! EVEN AFTER YOU'VE SEEN THE LIGHT, SHE FORCES YOU INTO DOING HER A FAVOR!
RANT
RANT
RANT
THAT'S JUST LIKE HER! SHE'S FOOLED EVERYONE INTO THINKING SHE'S AN ANGEL!

STANCE
"IT'S HIM!"? HEY, NOW...
Why's that such a bad thing?
WH-WHAT? WHAT DO YOU WANT?
I DIDN'T SEE YOU AT ALL THIS WEEK. WERE YOU SICK?
HUH? SICK? NO, NOT REALLY
HUH... GUESS IT WAS JUST THAT TIME OF THE MONTH, THEN?
Fist of Equality!
WH-WHAT'RE YOU--!?
You womanizing jerk!
PAT
!!
SLAP
NUZN

Popular with the old ladies and old men.
You think I'd actually drink zenzai!? Gotta get a different one!
LONG TIME NO SEE!
Oh! clean-up
AH, YES I ACCIDENTALLY BROUGHT IZUMI-SAN THE WRONG JUICE...
RUNNING ERRANDS FOR IZUMI-SAN AGAIN?
GOOD WORK EVERY-BODY!
*SEE TRANSLATOR'S NOTES
HEY, LONG TIME NO SEE, HIKARU TAKABA-YASHI.
TMP TMP
SHE REALLY WORKS HARD
GYAH! IT'S HIM!
GUURK !?

JUST LIKE HIM, I'M NOT ONLY HERE TO WORK WITH YOU, IZUMI-SAN!
I-I JUST WANNA SAY, I WAS ALL SET TO DEAL WITH HABASHI ON MY OWN!
Just like him...?
SIGH...
SHEESH... I KNEW HABASHI'D GET YOU
THIS IS "SPRING'S NEW COLOR". IT'S A NICE COLOR..
...BUT IT'S MORE SUITED FOR YOU THAN FOR ME.
I lean more in the orange range
HUH? YEAH, I REALLY WOULDN'T KNOW.
BLUSH
OH!
Heh...
ALRIGHT ALREADY.

Come on.
IZUMI-SAN JUST THREW THAT!?
HEY.
TCH
OH, YOU CAN KEEP THAT AS A "THANK YOU" FOR FINDING HER.
HIKARU, WHAT'S TAKING YOU SO LONG?
BUT...
JUST REMEMBER SHE WORKS FOR ME, ALRIGHT?
Wha-

THADUMP
THADUMP
THADUMP
Heh...
GASP
1ST
YOU'RE BLUSHING.
HEY!

THERE
I KNEW IT'D LOOK GOOD ON YOU

GOOD WORK EVERYBODY. LET'S CALL IT A DAY.
UM, AYUMU SARASHINA-SAN?
HUH?
WOBBLE
WOBBLE
HOW'D I GET PUSHED INTO THAT, ANYWAY?
WE'LL CONTINUE TOMORROW AFTER SCHOOL.
SIIIGH
I'M TIRED.
WAH!
YOU WERE JUST HANGING OUT WITH THE MOON CLUB MEMBERS, TOO. THAT'S AWESOME!
TELL ME ABOUT SEMPAI!
YOU'RE FRIENDS WITH TAKABAYASHI-SEMPAI, RIGHT? I'M SO JEALOUS!

I KINDA MISSED IT.
AH, OKAY. I'M COMING.
KIDO-SAN, YOU'RE UP
KOOSH
KOOSH
I-IZUMI-SAN!!
I'LL BE RIGHT BACK, HIKARU
I AM BLUSH-ING...

WHY DON'T YOU APOLOGIZE?
THAT'S WHY WE'RE HERE AT THE FIRST-YEAR'S DORM, RIGHT?
THAT NET WAS WAY TOO MUCH! I COULD HAVE JUST USED A PIT...
Aaah~
UM, EXCUSE ME WOULD YOU PLEASE CALL OUT AYUMU SARASHINA?
OH, OKAY. SARASHINA-SAN, WAS IT?
OOH... AYUMU-CHAN MUST BE SO MAD AT ME
WAH!
THERE YOU ARE, HIKARU TAKABAYASHI!
HER ROOMMATE SAID SARASHINA-SAN ISN'T BACK, YET...
AT THIS HOUR?

HIKARU
LET'S CHAT MORE AT THE FAN CLUB'S TEA PARTY.
HERE, TAKE THIS AS A SIGN OF OUR FRIENDSHIP! ♡
SECOND YEAR MOMOCHI-SEMPAI IS THE PRESIDENT.
YOU SHOULD ALSO JOIN SEMPAI'S FAN CLUB!
WHY WOULD I EVER JOIN THAT GIRL'S FAN CLUB?
FWAP
II
GRUMBLE GRUMBLE

NOW THAT YOU MENTION IT, YEAH. THE SAME ONE YOU RAN AWAY TO LAST YEAR.
RUSTLE
RUSTLE
?
AN UCHIWA*? BUT IT'S FALL...
ISN'T THERE AN ABANDONED WAREHOUSE OVER HERE?
*SEE TRANSLATOR'S NOTES
Her eyes are shining! Her eyes are shining!
GUFFAW
GUFFAW
GUFFAW
WHAT THE HELL IS THIS!?
KARU

YES, BUT SHE'S NEW HERE. I'M WORRIED SHE MAY HAVE GOTTEN LOST.
BUT THE SCHOOL'S SUPPOSED TO BE LOCKED UP BY NOW!
I'LL REPORT TO THE COUNCIL PRESIDENT AND ORGANIZE A SEARCH PARTY.
WE'LL LOOK FOR HER, TOO.
HEY, WAIT A SEC--
YOU! WHY'D YOU BULLY THAT POOR FIRST YEAR INTO DOING YOUR WORK TODAY!?
WE JUST FOUND OUT THAT SARA-SHINA-SAN ISN'T BACK YET.
THERE HAS TO BE SOMEWHERE WE HAVEN'T LOOKED...
THIS IS THE LAST PLACE SHE WAS SEEN

IZUMI-CHA--
RELIEF
AYUMU ..?
K-CLICK
!?
SLAP
I'M AT LEAST GLAD YOU DIDN'T GET LOST.
.....
ARE YOU OKAY? THAT--

Back to business!
HEH
FORGET ABOUT IT, WE HAVE TO FIND AYUMU-CHAN!
WHEEZE WHEEZE
WHAT KIND OF HARASSMENT IS THIS!?
My mother would be shocked!!!
AW, YOU'RE BURYING IT? THAT'S A WASTE.. IT'S SO CUTE.
PAT
PAT
THUMP THUMP
AYUMU, YOU THERE? ARE YOU OKAY!?
GASP
IZUMI-CHAN!!
JUST
LOOKS LIKE SOMEBODY LOCKED HER IN
AH! I KNEW IT!!

BECAUSE UNLIKE THAT "AYASE-SENSEI" YOU SEDUCED...
...IZUMI-CHAN ISN'T SUCH A SHALLOW GUY!!
DID SHE JUST SAY IZUMI-SAN IS A GUY?
MURMUR
GASP
WHAT?
WHAT THE ...? THAT DIDN'T MAKE ANY SENSE...

I DON'T EVEN LIKE YOU! JUST STAY AWAY FROM ME AND IZUMI-CHAN!
BECAUSE YOU'RE FRIENDLY WITH ME AND MADE ME HANG OUT WITH THE MOON CLUB...
AYUMU?
I'M GETTING ATTACKED BY YOUR ENEMIES!
--YOUR FAULT.
THAT--
Thank goodness.
They found her?
ARE YOU TRYING TO STEAL IZUMI-CHAN AWAY FROM ME!?
YOU DON'T HAVE A CHANCE, OKAY?

FRIEND...
THEY'RE AS DIFFERENT AS NIGHT AND DAY, EXCEPT FOR ONE THING
THEY'RE BOTH
...VERY IMPORTANT TO ME.

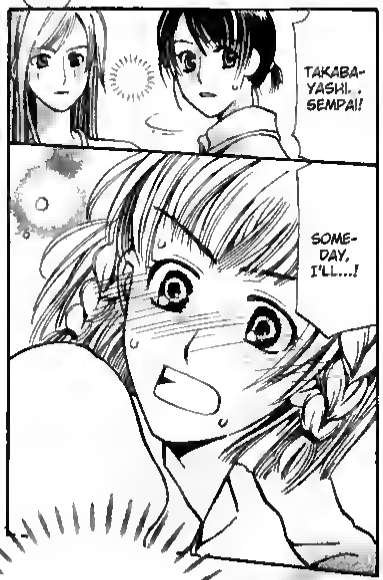
MURMUR
MURMUR
What'd she say?
YOU'RE RIGHT.
IZUMI'S NOT LIKE AYASE-SENSEI
NOT GOOD ...!
AYASE-SENSEI WAS A GROWN MAN, AND MY TEACHER.
IZUMI-SAN IS A BEAUTIFUL, INTELLIGENT, TALENTED GIRL SHE'S ALSO...
...MY BEST FRIEND.

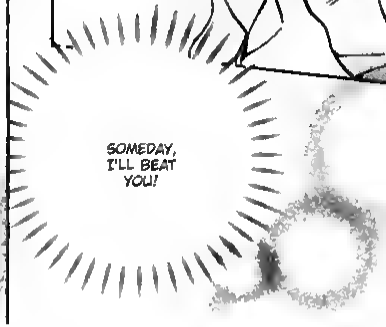
COUNCIL PRESIDENT!
I HEARD YOU GOT LOCKED IN THE SHED
DON'T WORRY. WE'LL FIND OUT WHO WAS BEHIND THIS.
.....
EVEN IF YOU DO, IT WON'T MAKE ANY DIFFERENCE...
WHAT DO YOU MEAN, TAKABA-YASHI-SAN?
...!
AYUMU-CHAN, IF YOU DON'T LEARN TO DEFEND YOURSELF, THIS WILL JUST KEEP HAPPENING.

AH THAT'S WHAT SHE MEANT
!
GRIP
I WON'T PUT UP WITH YOU SAYING THINGS ABOUT AYASE-SENSEI
AND I WON'T WARN YOU A SECOND TIME.
THANKS, HIKARU.
NO PROBLEM
.....
THIS SUCKS. I'LL NEVER WIN AGAINST HER!
GASP!
THANK GOODNESS WE FOUND YOU...
I'm just glad I pulled it off!
I was so friggin' nervous!!

I FEEL KINDA SORRY FOR HER... BEATING ME IS HARDLY A LOFTY GOAL
HUH?
IF THE MOON CLUB'S A FIRST-MAGNITUDE STAR, THEN I'M AN EIGHTH-MAGNITUDE STAR*...

*SEE TRANSLATOR'S NOTES





THAT'S AMAZING, AYUMU. BEING INDUCTED INTO THE MOON CLUB AS A FIRST-YEAR!
B-BUT I..
WELL, OUR CURRENT CANDIDATE DOESN'T SEEM TO HAVE ANY INTEREST IN JOINING, SO ..
HUH!?
HA HA..
Like learning a good getaway technique and some ninja camouflage.
SHE'S RIGHT. WELL THEN, WHAT IF WE HAVE THE STUDENT COUNCIL TAKE CHARGE OF HER?

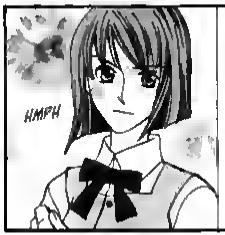
*SEE TRANSLATOR'S NOTES

LIKE A FIRST-MAGNITUDE STAR*, YOU MUST AIM FOR YOUR OWN PERSONAL RADIANCE!!
WE DON'T JOIN THE MOON CLUB. WE MUST BE RECOGNIZED AS THE MOON CLUB.
JUST BEING WITH ME ALL THE TIME, YOU'LL NEVER MAKE FRIENDS...
IZUMI-CHAN...

TENSHI JA NAI!
天使じゃない!!
SCENE 28

IDIOT.
THE KIND THAT YOU CAN ONLY SEE WHEN YOU CLOSE YOUR EYES.
Yeah
...YOU'LL ALWAYS SHINE BRIGHTLY FOR SOMEONE
NO MATTER HOW YOU SEE YOURSELF...
Ow!
End of Scene 27

EVEN THOUGH I'D FINALLY ESCAPED THE CLUTCHES OF THE STUDENT COUNCIL...
..AND RETURNED TO MY NORMAL ROUTINE WITH IZUMI-SAN...
I THOUGHT YOU KNEW ME BETTER THAN THAT, IZUMI-SAN!
...DUE TO SOME UNAVOID-ABLE CIRCUM-STANCES...
IS THAT SO!? WELL SOR-RY FOR DISAPPOINTING YOU!



Kikyo Izuki (16 years old)
Born: July 18
Blood Type AB

Her name hasn't really come out at all yet. She's totally the athletic type. For some reason, she's decided she just doesn't like Hikaru. She had a bad experience with love when she was younger, which is why she's so hard on herself

A Day in the Life

When I'm tired, people's kindness really hits home for me. At the beginning of the year, T-san came to help me as an assistant. Her house is near the studio, so the day before deadlines she stays up late working for me.

But, T-san!! I'm begging you!! When I say, "I'm going to go take a nap. Wake me up in an hour and a half, 'kay?" Don't just let me sleep as long as I want.

Yeah, but the deadline's tomorrow! I've got to hand in the roughs! But this just is another sign of T-san's kindness... or should I even call it kindness?

THUMP
I NOTICED YOU DON'T LOOK VERY HAPPY TODAY, SO I WAS WONDERING WHAT'S UP...
AH, HA HA! TH-THAT SO?
A FIGHT!? WHAT ABOUT!?
WELL, THE TRUTH IS, IZUMI-SAN AND I HAD A BIT OF A FIGHT

TAKABAYASHI-SEMPAI, WHAT PERFECT TIMING.
I REALLY BLEW MY TOP THERE...
AYUMU-CHAN?
THESE ARE THE WEEKEND FIRE DRILL SCHEDULES FOR THE SECOND YEARS. PLEASE HAND THEM OUT.
FLAP
HUH? WHY ME!?
RUSTLE
Hmmm!?
AND JUST WHO FORCED ME INTO THE STUDENT COUNCIL?
She can be kind of scary...
WHEW
HMPH
UH, YEAH. ME TOO.
I HOPE YOU AND IZUMI-SAN CAN MAKE UP SOON
HEARTWARMING
AH, OKAY. I'LL DO IT.

ABOUT... WELL, IT WAS KINDA SILLY...
SUMIKKO THREW UP ON ONE OF IZUMI-SAN'S SHIRTS...
I guess she ate something she didn't like.
THAT'S IT! FROM NOW ON, SUMIKKO STAYS OUTSIDE!
I-I'M SORRY, IZUMI-SAN... BUT IT'S NOT LIKE SHE DID IT ON PURPOSE!
Sumikko, you okay?
Ugh...
SHE'S YOUR DOG, TAKE RESPONSIBILITY!
This shirt was really expensive...
I KNOW SHE DIDN'T DO IT ON PURPOSE, BUT THAT DOESN'T MEAN SHE WON'T DO IT AGAIN!
DRIP
DRIP
THAT'S HARSH!
SIGH
TO ME, SUMIKKO IS--

CLINK
EVEN WHEN I TRY TO BE STRONG, IT'S NO USE
I WAS TRYING TO ACT LIKE EVERYTHING WAS FINE...
SHUT
TURN
NEVER MIND
AH..
IT WASN'T LIKE THIS BEFORE...
...BUT I STILL GET NERVOUS WHEN HE IS AROUND!
I GET ALL NERVOUS WHEN HE'S NOT AROUND...
I FEEL REALLY WEIRD LATELY.

GOT IT. I'LL FIND SOMETHING TO DO TILL THEN
HEY, HIKARU?
THE SESSION SHOULD LAST ABOUT AN HOUR.
TIC TIC TIC TIC
.....
Natural like always...
SMILE
YES? WHAT IS IT?

HEY.
LONG TIME NO SEE
IT'S BEEN A WHILE!
OH, IF IT ISN'T THE HABAKURO-CHAN BOYS.
Oh, you!
ANYWAY, IT HARDLY MATTERS IF SHE'S A FRIEND OF YOURS, I'LL LET IT SLIDE.
OH, STOP YOU'RE SUCH A SMOOTH OPERATOR, KURO-CHAN.
click
click
MARIKO-SAN, YOU'RE LOVELY AS EVER FOR A MINUTE THERE, I DIDN'T RECOGNIZE YOU.
I'm serious.
You take care too, Haba-chan.
CALL ME FOR ANOTHER OF YOUR SHOWS!
I-I'M SAVED...
THANK YOU ♪

BIKI
KYAAH!
SPLASH!
The Queen of Morning Soaps Mariko Kagawa
I'VE SEEN HER ON TV BEFORE!
Gyaah!
YOU GOT IT ALL OVER MY CLOTHES!
WHAT IS THIS!? WATCH WHERE YOU'RE GOING!
I-I'M SORRY!
OH, MARIKO-SAN. LET IT SLIDE.
THE GIRL'S A FRIEND OF OURS.
I CAN'T BELIEVE YOU RUINED MY SHIRT!
Unbelievable!
WHAT AGENCY ARE YOU WITH!?
AND SHE'S A STAR!
BOW
BOW
BOW
WH-WHAT DO I DO!? THIS'LL MAKE IZUMI-SAN LOOK BAD!
I-I'M SO SORRY!

BUTADAMA 500 YEN
KADAN
MIX 500 YEN
AKISOBA
OH! R-RIGHT!
HEY, IT'S STARTING TO BURN THERE...
SIZZZZLE
SIZZZZLE
SIZZZZLE
SIZZZZLE
*SEE TRANSLATOR'S NOTES
UH, YOU SURE IT WAS OKAY TO NOT INVITE KURORE-SAN ALONG WITH US?
Yeah.
IT'S NO PROBLEM. HE ALREADY ATE.
*HMM~?
AND JUST BECAUSE HE'S MY PARTNER DOESN'T MEAN WE HAVE TO BE TOGETHER ALL THE TIME...
.....
IKADAMA
SIZZZZLE
I WONDER IF I CAN MAKE IT BACK BEFORE IZUMI-SAN'S DONE...

!?
FWOO
...IZUMI-CHAN'S ALSO HERE... ♡
Lucky me! If you'll excuse me!
AH! WAIT!
IT'S OKAY... MARIKO-SAN'S NOT A BAD PERSON.
BUT ANYWAY, IF YOU'RE HERE, HIKARU-CHAN, THEN THAT MUST MEAN .
HUH?
K-KUROBE-SAN, THANK YOU
THANK HIM...?
But it was Kurobe-san who saved me!
AREN'T YOU GONNA THANK ME FOR SAVING YOU?

GLITTER
...IS WHAT HAPPENS WHEN YOU'RE IN LOVE
GETTING ALL NERVOUS WHEN YOU'RE AROUND SOME-ONE ..
HUH?
IN.. LOVE?
BLUSH
あああ

YOU AND KUROBE-SAN MUST BE GOOD FRIENDS, HABASHI-SAN
I MEAN, I'M SURE..
...BEING AROUND HIM MAKES YOU KINDA JITTERY. EVEN JUST THINKING ABOUT HIM. HEH, THAT'S HOW IT GOES, RIGHT?
NOT AT ALL.
It's nothing like that.
SIZZLE
SIZZLE
I SEE.
KUROBE AND I HAVE BEEN FRIENDS SINCE ELEMENTARY SCHOOL, BUT WE WENT TO DIFFERENT COLLEGES
IT KINDA SUCKED, BUT I WASN'T WORRIED WE'D STOP BEING FRIENDS OR ANYTHING.
HE'S LIKE A PART OF ME, YOU KNOW?
THAT'S WHAT FRIEND-SHIP IS

HIKARU-CHAN? SHE WAS WITH HABASHI--
K-CLICK
!
GRAB
UH, RIGHT.
HEY! QUIT ZONING OUT, YOU'LL RUN INTO SOMETHING.
COMING THROUGH.
RRRROLL
HIKARU
IZUMI-SAN!

ME...
HUH!?
WHAAAAT!?
...AND IZUMI-SAN..!?
HUH!?
Which is it!?
FUUU
SIZZLE
SIZZLE
OR IT COULD MEAN THAT YOU TWO AREN'T MEANT TO BE TOGETHER AT ALL
WOBBLE
WOBBLE
KUROBE'S PROBABLY AT KIDO'S PLACE.
I'm beat.

IZUMI-SAN! IT WASN'T A DATE, OKAY!?
I DON'T REALLY CARE WHY YOU WENT OUT WITH HIM.
I GOTTA ADMIT, HE'S FAIRLY HANDSOME
SO--!
UGH! WHY AM I GETTING SO FRANTIC OVER THIS?
I ACCI-DENTALLY SPILLED TEA ON A TV STAR...
...AND HABASHI-SAN GOT ME OUT OF TROUBLE.
I'M JUST GETTING PISSED OFF!
THIS CAN'T BE LOVE!
HMPH
IRK
IRK
B-BUT I'M TRYING TO TELL YOU--!

UH-OH. I HOPE HE DOESN'T THINK...
CLENCH!
SHIVER
Aww, I wanted to go on a date with Izumi-san...
Here's a souvenir for you.
HOLD IT! W-WAIT, IZUMI-SAN!
HUH? DA--!?
DATE-TIME'S OVER. IT'S TIME TO GO HOME, HIKARU!

The dog stays out!
SO IT WAS YOU, SUMIKKO.
I DON'T WANT TO GET INTO ANOTHER FIGHT..
Welcome back. Let me in.
Daily Routine

IZUMI-SAN, I'M GOING TO YASU-KUNI-SAN'S FOR A MINUTE.
.....

Scratch
Scratch
AH... That sound.

I SWEAR, I LET HER OUT OF MY SIGHT FOR ONE MINUTE..
.. AND OFF SHE GOES, GETTING INVOLVED WITH HIM!
GRUMBLE GRUMBLE
IT'S BECAUSE OF THIS GET-UP..
..THAT HIKARU DOESN'T SEE ME AS A GUY.
K-CLICK
AH! GOOD WORK TODAY!
S-I-D

BUT I DON'T THINK THAT'S THE ONLY REASON WE'RE FIGHTING...
I TOLD IZUMI-SAN THAT HE "SHOULD KNOW ME BETTER"...
...SO I GUESS I'VE GOTTEN A LITTLE SPOILED SOMEWHERE ALONG THE WAY.
SHE'S NOT JUST MY PET... SHE WAS MY BEST FRIEND
OF COURSE SHE'S IMPORTANT.
I DIDN'T HAVE ANY FRIENDS IN SCHOOL, AND SHE WAS ALWAYS THERE FOR ME.
I KNOW I CAN'T EXPECT HIM TO JUST KNOW EVERYTHING I'M FEELING, BUT...
...I STILL GOT ANGRY AND FLEW OFF THE HANDLE.

Janitor's Room
I-I'M SORRY.
OH DEAR... SO YOU STILL HAVEN'T MADE UP?
NOT AT ALL. I'M ACTUALLY QUITE HAPPY.
FIGHTING PROVES THAT IZUMI-SAMA IS LETTING DOWN HIS GUARD ENOUGH TO ACT HIS AGE.
THAT'S BECAUSE SUMIKKO IS VERY IMPORTANT TO YOU, HIKARU-SAN.
...I WANT TO APOLOGIZE, BUT FOR SOME REASON IT'S REALLY HARD.
IT WAS MY FAULT, TOO. I LOST MY TEMPER, AND
THOUGH HE'S NEVER BEEN KNOWN TO MAKE UP BEFORE IT GOT WORSE.
Sumikko

CHATTER CHATTER
HIKARU
Right, Izumi-san?
RIGHT AFTER LUNCH, I THINK
WHAT TIME IS THE FIRE DRILL TODAY?
A HA HA HA...
OH WELL. I GUESS I AM A STUPID DOG-OWNER, JUST LIKE HE SAID.
WHAT'RE YOU GOING TO DO WITH SUMIKKO DURING THE DRILL?
HUH?
AFTER LUNCH, YASUKUNI AND I HAVE WORK SO WE WON'T BE HERE.
DON'T YOU THINK ALL THE SIRENS WILL MAKE HER NERVOUS?
OH, YOU'RE RIGHT!
I THINK IT'D BE BEST IF WE LOCK HER UP IN THE ROOM.
OTHER-WISE, SHE MIGHT GET LOSE IN THE SHUFFLE.
GLOW
...!
HMM
THANK YOU, IZUMI-SAN
SHE'S PROBABLY OUT BACK IN THE GARDEN WE SHOULD FIND HER BEFORE THE DRILL

We were just on a walk.
CRACKLE
CRACKLE
THE NEXT PERIOD'LL BE STARTING SOON.
Y-YES, MA'AM!
WHAT ARE YOU GIRLS DOING?
Awah wah wah!
TROT
TROT
TROT
TROT
Gotta hide this home fast
CRACKLE
bssss
GASP

SCHOOL'S REAR GARDEN - ABANDONED SHED
OF COURSE! SO YOU DID GET THEM!?
YEAH!
GOT IT, EVERYONE? THIS IS OUR SECRET, UNDERSTAND?
SH!
IF THE STUDENT COUNCIL FINDS US, WE'RE DEAD.
SNAP SNAP
HURRY UP AND LIGHT THEM!
HERE
THROW
Our first step to badness!
ALL RIGHT, WHO WANTS THE FIRST PUFF?
CRACKLE
FSH
Ooooh!

COUGH
WELL, NOT LIKE ANYBODY USES THIS SHED, ANYWAY.
IS ANYBODY IN THERE?
YASUKUNI, GO GET HELP.
ROGER.
ARF..
IT SHOULD BE OKAY...
SHOCK
ARF
ARF
THAT STUPID DOG!!

ONCE I DO, I'LL MEET YOU AT THE BACK GATE
THANK YOU.
I GOT IT. I'M GOING TO FIND SUMIKKO AND HAND HER OVER TO HIKARU.
ALSO, IZUMI-SAMA--
IZUMI-SAMA, I'LL GO AHEAD AND PULL THE CAR UP TO THE BACK
RIGHT.
SHOCK
THE FIRE DRILL?

SHE COULDN'T BE IN THERE, COULD SHE ..!?
UH...!
THE SMOKE'S SO THICK!
IT CAN'T BE!
SHE MUST BE AROUND HERE SOME-WHERE.
I'VE GOT TO FIND HER!
ばっ
BASH

IN THE BACK..
GASP
SUMI-KKO!!
CHATTER
CHATTER
ALL STUDENTS MAKE THEIR WAY QUICKLY TO THE SCHOOL COURTYARD.
IT'S NOT A DRILL I HEARD THE OLD SHED IN THE BACK REALLY IS BURNING!
ISN'T IT A LITTLE EARLY FOR THE FIRE DRILL?
A FIRE HAS BROKEN OUT.
HIKARU-SAN!!
SUMIKKO, WHERE ARE YOU!?
SUMIKKO !!

WHINE
WHINE
I THINK SHE GOT IN THROUGH A HOLE IN THE WALL. SHE MUST HAVE FALLEN ASLEEP.
SUMIKKO ...! HOW--!?
NAH, I'M FINE. JUST GRAZES, THAT'S ALL.
POP!
SAME GOES FOR HER.
COUGH
WH- WHAT WERE YOU DOING? YOU GOT BURNED!
WRIGGLE
WRIGGLE

I COULDN'T BELIEVE IT WHEN I HEARD HER BARKING— I GOT IN THERE AS FAST AS I COULD
THAT'S WHY YOU WENT INSIDE, IZUMI-SAN!?
THAT WAS REALLY DANGEROUS! IF THAT LITTLE FIRE HAD GOTTEN ANY BIGGER--

IZUMI-SAN!!

H-HEY! HIKARU!
RUSTLE
HIKARU TAKABA-YASHI!?
!?
THANK YOU...

.....
BUT...
...SHE'S REALLY IMPORTANT TO YOU, RIGHT?
TEARY
じわ

TAKABA-YASHI-SAN, WHO IS...
IS THAT A BOY!?
UH-OH!!

WHO IS...?
IS THAT A BOY!?
End of Scene 28

My Current Addictions #1

Since the year's started for some reason I've become really interested in a bunch of different things. Like gazing at books on antique jewelry (though I don't actually acquire any of it), researching motorcycles (but it seemed really difficult so I gave up halfway). collecting old books, etc...

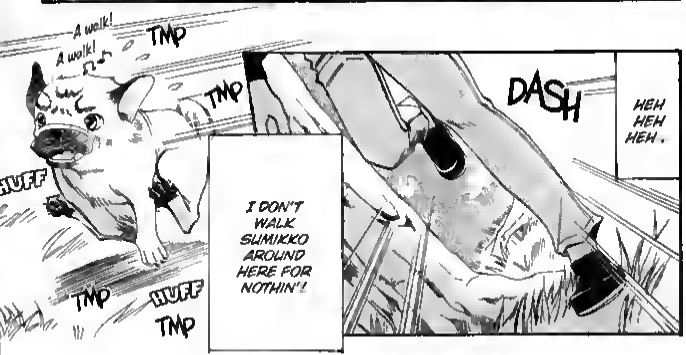
UNTIE
YOU JUST GO ON TO WORK, IZUMI-SAN.
REMOVE
WORK ..?
W-WHAT'RE YOU DOING?
TURN
HURRY UP, IZUMI-SAN, YOU TOO.
WE'LL SWITCH PLACES

HUFF
HUFF
HUFF
UM, IS IT TRUE THAT HIKARU-SAN GOT TAKEN AWAY BY A MAN!?
SHE WASN'T TAKEN AWAY BY HIM, SHE RAN AWAY WITH HIM!
CHATTER
CHATTER
COUNCIL PRESIDENT, IT SEEMS THE TWO HEADED TO THE BACK HILLS.
KIKYO, WHAT OF THE FIRE?
AH, IT WASN'T HARD TO PUT OUT.
CRACKLE
YES, MA'AM!
WELL THEN, LET'S DEVOTE OURSELVES TO SEARCHING FOR TAKABAYASHI-SAN.

WHAT A LOAD OF TROUBLE THIS HAS TURNED INTO
Takabayashi-sannnn!
Hikaru-sannnn!

DASH
IT'S THE BOY! THE ONE WHO WAS WITH TAKABA-YASHI!
GASP
COUNCIL PRESI-DENT!
HIKARU-SAAAAN!
TAKE CARE NOT TO CHASE THAT BOY TOO FAR AWAY.

HEY, STOP!!
SLASH


A walk! A walk!
TMP
TMP
TMP
TMP
HUFF
HUFF
DASH
HEH HEH HEH.
I DON'T WALK SUMIKKO AROUND HERE FOR NOTHIN'!

...I'LL LEAD THEM OFF IN YOUR CLOTHES
YOU CAN GO TO WORK IN MY CLOTHES AND...

IT'S A PRETTY GOOD IDEA, HUH?
SHIFT

HIKARU...

A Yorimasa Ninja Production
Izumi Kido
Kido
AND NOW FOR OUR COMMERCIAL BREAK!!
CLAP CLAP CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
RING! A-LING A-LING A-LING
IZUMI-CHAN, GOOD WORK TODAY YOU HAVE OTHER PLANS AFTER THIS?
AH, YES AT ANOTHER STUDIO.
You're so cool!
Izumi-chaaaan!
I WONDER IF HIKARU'S OKAY...
Izumi-chaaaan!
Look over here!
Izumi-chaaaan!
CLAP CLAP CLAP
SQUEAL

WAIT!!
Dang, he's fast!
Ha ha ha ha ha!
IF YOU WANT ME, JUST TRY AND GET ME!
IZUMI-SAN...
I'M SURE YOU'LL GET TO WORK OKAY.
CHARGE
GIVE HIKARU-SAN BACK!
CH-CHISATO-SAN!?
YOU LITTLE ..!
EEEEK! SHE'S SCARY!

RATTLE
RATTLE
PLEASE COME TO THE COUNSELOR'S OFFICE AFTER SCHOOL.
AH, TAKABAYASHI-SAN
WE WANT TO HAVE A TALK WITH YOU ABOUT YESTERDAY'S EVENTS.
AH.. YES MA'AM.

SEEMS SHE BROUGHT HIM HERSELF.
DID YOU HEAR ABOUT TAKABAYASHI-SAN?
I'D NEVER HAVE THOUGHT SHE'D DO SOMETHING LIKE THAT.
THAT SHE MET WITH A GUY ON SCHOOL GROUNDS, RIGHT?

.. THAT DIDN'T MEAN IT WAS OVER.
DING DONG
DING DONG
THE NEXT DAY

SNEAK SNEAK
SNEAK
SNEAK
LOCK
LOCK
SNEAK SNEAK
I DID IT! I GOT AWAY FROM THEM...
WHEEZE
WHEEZE
WHEEZE
PANT PANT
PANT PANT
SLAM
YOU CAN DO ANYTHING IF YOU TRY.
HUH. OF COURSE...

IT WAS A CIGARETTE THAT STARTED THE FIRE... PROBABLY DROPPED BY HIKARU-SAN'S BOYFRIEND.
NOW EVERY-BODY'S BAD-MOUTHING HIKARU-SAN, FOR ONE LITTLE--
IT-IT'S NOT JUST THAT..
TH-THAT CAN'T BE...!
!
OH, IZUMI-SAN. WHAT IS IT?
.....
HIKARU.

HE'S YOUR BOY-FRIEND, ISN'T HE?
TAKABA-YASHI-SAN, DID YOU REALLY BRING A BOY ONTO SCHOOL GROUNDS?
Hee hee
CLICK
THAT WAS AWFULLY GUTSY OF YOU.
.....
Huh...
Hee hee
Hee hee
REALLY, WE COULD NEVER PULL OFF SOMETHING LIKE THAT.
!
THOSE GIRLS ...!
WAIT...! CHISATO!
HIKARU-SA--

IZUMI-SAMA
DOSHI
IT'S TIME TO LEAVE FOR WORK ..
Y-YASU-KUN!
AH. GOOD LUCK TODAY, IZUMI-SAN!
I HAVE TO BE GETTING TO THE COUNSELOR'S OFFICE RIGHT NOW...
YASU-KUN!
ISN'T THERE ANYTHING I CAN DO?
GUNUI

BUT...
HUH? IT IS NOT! IZUMI-SAN, YOU'RE THE ONE WHO SAVED SUMIKKO FOR ME!
I'M SORRY. THIS IS ALL MY FAULT.
AS LONG AS YOU'RE WITH ME, IZUMI-SAN, THAT'S ALL THAT MAT--
AWKWARD ATMOSPHERE
GASP
WAIT, I MEAN... DON'T TAKE THAT THE WRONG WAY--

Counselor's Office
YESTERDAY, WERE YOU WITH A BOY ON SCHOOL GROUNDS?
NOW, I'M GOING TO ASK YOU ONE MORE TIME, TAKABAYASHI-SAN.
SECOND-YEAR STUDENT KIKYO IZUKI SAYS SHE WITNESSED IT
GIVING US THE SILENT TREATMENT WON'T SOLVE ANYTHING!
SAY SOMETHING, TAKABAYASHI-SAN!!
.....
HEAD-MISTRESS! THAT'S NOT THE PROBLEM HERE!
BUT AS I UNDERSTAND IT, YOUR PARENTS ARE LIVING ABROAD AND YOUR OLDER BROTHER IS AWAY ON A BUSINESS TRIP.
IF IT IS INDEED TRUE, WE'D HAVE TO CALL YOUR GUARDIANS HERE.
Sigh...
WE CANNOT CONTINUE LIKE THIS.

YASUKUNI!!
FORGIVE ME, BUT...
...I'M MORE WORRIED ABOUT HOW YOU ENDANGERED YOUR CAREER BY TRYING TO SAVE HER. YOU CAN'T.
..WE COULD HAVE SAID I WAS THE ONE WITH HER, BUT..
IF I HADN'T GONE TO CALL THE FIRE DEPARTMENT..
--!
AS FOR HIKARU-SAN... PERHAPS IT'S BEST TO JUST WAIT AND SEE.
YOU MUSTN'T FORGET ABOUT YOUR FATHER. HE STILL HASN'T WOKEN FROM THE COMA
TODAY'S JUST AN INTERVIEW, YOU'LL BE BACK SOON.
COME NOW. WE'RE MAKING THE CAR WAIT

BE EXPELLED?
I DON'T WANT THAT AT ALL!
AND IF YOU DON'T WANT TO COME LIVE WITH US, YOU COULD ALWAYS STAY WITH YOUR BROTHER.
WELL, YOU COULD GO TO ANOTHER HIGH SCHOOL.
I DON'T WANT TO LEAVE...
IF I LEFT...
...I'M SURE WE'D GROW APART...
I'VE MADE FRIENDS, AND—
I KNOW THIS ISN'T THE SCHOOL I CHOSE, BUT I REALLY LIKE IT NOW.
TH-THAT'S NOT WHAT THIS IS ABOUT.
ANYWAY, IT WAS MY IDEA FOR YOU TO ATTEND SEIKA HIGH IN THE FIRST PLACE...

THIS IS A SERIOUS MATTER! NOT ONLY DID SHE BRING A BOY ON CAMPUS, BUT THERE'S THE ISSUE OF THE FIRE!
SHE SHOULD BE EXPELLED IMMEDIATELY!
EXPELLED ...!
YES, MA'AM.
TAKABAYASHI-SAN
TRY TALKING TO YOUR MOTHER YOURSELF AS WELL
WHAT DO I DO...?
WAIT. THE PUNISHMENT WILL BE DECIDED WHEN WE TALK AGAIN TOMORROW.
IN THE MEANTIME, WE'LL CONTACT YOUR PARENTS ABOUT THIS.

I WANTED TO ASK YOU...
SO, WHAT'S THE MATTER?
THIS SHOULD BE A GOOD PLACE, THEN.

WHAAA?
WILL YOU PLEASE QUIT SCHOOL NOW?

TAKABA-YASHI-SEMPAI
K-CLICK

AYUMU-CHAN
I NEED TO TALK TO YOU.
I.. CAN'T REALLY TALK ABOUT IT HERE...

...AND EVENTUALLY, I'D LOSE HIM I DON'T WANT..

GET OUT, NOW.
DON'T MAKE ME ANY ANGRIER THAN I ALREADY AM, AYUMU.
IZUMI-CHAN...! BUT IF YOU JUST GET RID OF HER--
BUT...!
SHUT UP!!
...AYUMU-CHAN HAS A POINT, IZUMI-SAN.
I'M SORRY.
SHSH
IF OUR BEING ROOMMATES EVER BROUGHT YOU UNDER SUSPICION--
YOU IDIOT. THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS
.....

YOUR BEING HERE IS A PROBLEM FOR IZUMI-CHAN
AT THIS RATE, THE UPROAR WILL JUST DRAG ON UNTIL IZUMI-CHAN'S ALSO SUSPECTED...
SO YOU SHOULD LEAVE THE SCHOOL NOW, BEFORE--
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING,
AYUMU?
QUIT TELLING HIKARU WHAT TO DO.

IF THE PRICE IS THAT HIGH, THAN I...
I WON'T LET YOU BE EXPELLED FROM SCHOOL.
I...
NO MATTER WHAT.

DAMMIT.
JUST SHUT UP.
IZUMI-SAN..?
I CAN'T EVEN PROTECT HER
EVEN THOUGH I GOT HER MIXED UP IN ALL THIS...
SHE'S ALWAYS THE ONE PROTECTING ME

YES.
TAKABAYASHI-SAN, DO YOU HAVE ANYTHING TO SAY ABOUT WHAT HAPPENED THE DAY BEFORE YESTERDAY?
CHATTER
THE DAY BEFORE YESTERDAY, THE PERSON I MET ON SCHOOL GROUNDS WAS THE PERSON I LIKE.
I MISSED HIM.
..AND WANTED TO BE WITH HIM, SO I INVITED HIM TO THE SCHOOL.

HIKARU TAKABAYASHI HAS SHOWN NO REGARD FOR OUR REPUTATION OF ORDER AND MORALITY.
Counselor's Office
IF WE DON'T LAY DOWN THE LAW HERE AND NOW, OUR STUDENTS WILL CONSIDER THIS ACCEPTABLE BEHAVIOR.
NOW, THERE WAS A CLEAR AND PRESENT WITNESS TO THE EVENT. AND SO..
CHATTER
CHATTER
HM ..
I .. THINK THIS IS A BIT TOO HARSH, BUT...
HEAD-MIST-RESS?
HIKARU TAKABA-YASHI SHOULD BE EXPELLED FROM SEIKA ACADEMY

IZUMI-SAN!
THE ONE WHO YOU SAW WITH HIKARU...
IZUMI-SAN WHAT ARE YOU SAYING!?
...WAS ME
IT'S OKAY, HIKARU.

I, I CAN'T TELL YOU.
AND WHO IS THIS BOY?
ONLY, WE HAD NOTHING TO DO WITH THE FIRE
ALL HE DID WAS GO INTO THE SHED AND SAVE SUMIKKO...
INDEED IN THAT CASE--
HEADMISTRESS, PLEASE DECIDE HER PUNISHMENT!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

RUTTLE
IT WAS ME

JUST LIKE ME...
IF IZUMI-SAN'S NOT WITH ME, NOTHING ELSE MATTERS.
CHATTER CHATTER
JUST WHAT IS THIS...?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KIDO-SAN?
I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM HIM.
NO, HE CAN'T--

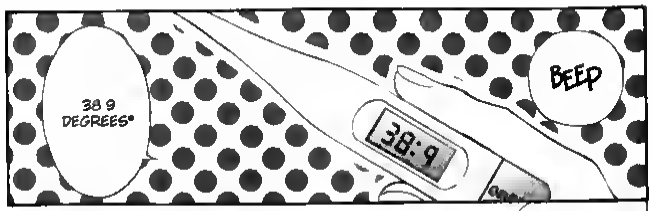
IZUMI-SAN, YOU CAN'T! THINK ABOUT YOUR CAREER!
NO, IT'S NOT!
I DON'T WANT IT...
...IF YOU'RE NOT WITH ME, HIKARU

JUST WHAT KIND OF JOKE ARE YOU GIRLS TRYING TO PULL HERE!?
EXCUSE ME...
IT WAS ME... I WAS JUST MISTAKEN FOR A GUY.
SPEAK-ING OF WHICH ...
GLITTER
AS FOR WHAT STARTED THE FIRE...
..JUST BEFORE IT WAS DIS-COVERED, I SAW A GROUP OF STUDENTS NEARBY
IZUKI-SAN, WHOSE SIDE ARE YOU ON..!?
WHY..?
AND THE GUY.. WAS JUST A FIGURE IN THE SMOKE. IT COULD HAVE BEEN A GIRL

POP
ぱっ?
IT WAS ME!!
HUH!?
THE ONE WITH HIKARU-SAN THE DAY BEFORE YESTERDAY WAS ME!
IF ANYONE SHOULD BE EXPELLED, IT SHOULD BE ME!
CHISATO-SAN?
What just happened?
CHI...
IN THE REPORT, I COULD HAVE SWORN... THAT YOU WERE LEADING THE GROUP RUNNING AFTER THE BOY.
IT WAS AN ILLUSION! IN THE SMOKE FROM THE FIRE, IT ONLY LOOKED THAT WAY! AT ANY RATE, IT WAS ME!

CLICK!
YES, MA'AM!
AND I ASK THAT THE INCIDENT OF THE CIGARETTE BE INVESTIGATED BY THE STUDENT COUNCIL.
HEADMISTRESS!
TAKABAYASHI-SAN WILL BE UNDER HOUSE ARREST FOR ONE WEEK.
WELL, FOR CAUSING SUCH AN UPROAR IN THE FIRST PLACE, A PUNISHMENT IS NECESSARY
IT'S ALL BECAUSE KIDO AND TAKABAYASHI WERE GRANTED PERMISSION TO PARTAKE IN SHOW BUSINESS THAT SUCH AN UPROAR STARTED--
DO YOU REALLY THINK IT'S A GOOD IDEA TO CATER TO SUCH A TRANSPARENT DECEPTION!?
CHATTER
CHATTER
HEADMISTRESS!
YOU'RE ALL DISMISSED.
WE'LL CONCLUDE THE ISSUE FOR THE PRESENT.
...!
THAT HE NOT ONLY TAUGHT HIS STUDENTS,
BUT LEARNED FROM THEM, TOO
TO THINK THAT DECISIONS HERE ARE MADE BY THOSE AS HASTY AS YOU.
DO YOU REMEMBER WHAT AYASE-SENSEI SAID IN ASSEMBLY THE MORNING HE LEFT US?

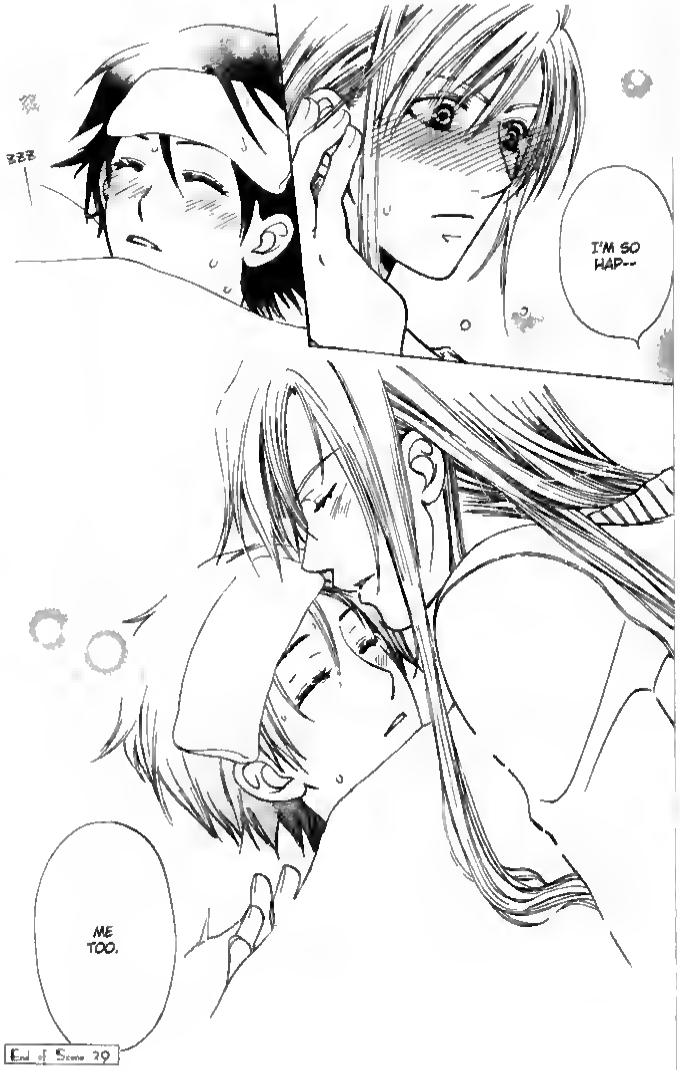
TAKABAYASHI-KUN, EARLIER YOU AGREED THAT IT WAS A BOY, DID YOU NOT?
THE SITUATION HAS GOTTEN RATHER MUDDLED
THIS IS...
...QUITE A PROBLEM WE HAVE.
CHATTER
CHATTER
...BUT I CAN'T STAND TO EXPEL HER IF I'M NOT A HUNDRED PERCENT SURE.
I HATE TO SAY IT, BECAUSE I DON'T EVEN LIKE THIS GIRL...
AW... UH, WELL--
GYU
HMPH. SHE JUST WASN'T PAYING ATTENTION TO WHAT SHE WAS SAYING.
...SHE MAY HAVE THOUGHT IT EASIER TO JUST AGREE WITH YOU
SINCE SHE'S SO HUMBLE, RATHER THAN LET THIS UPROAR GET ANY BIGGER...
UM, I THINK SHE WAS JUST CONFUSED! HAVING FELT SO PERSECUTED..



*SEE TRANSLATOR'S NOTES

YOU DIDN'T TAKE CARE OF YOURSELF AFTER RUNNING AROUND IN THE COLD THAT NIGHT.
THAT'S WHY YOU GOT SICK...
Hush...
Hush...
I'M... I'M SORRY. ONCE THE CRISIS PASSED, IT JUST HIT ME ALL OF A SUDDEN...

TENSHI JA NAI!
天使じゃない!!
SCENE 30


ZZZ
I'M SO HAP--
ME TOO.
End of Scene 29

IT'S TOO BAD
SINCE WE'VE FINALLY GOT A DAY OFF TOGETHER, I THOUGHT WE COULD DO SOMETHING...
IT'S NOT YOUR FAULT.
SINCE I DIDN'T TAKE ANY BREAKS AT WORK, I PUSHED MYSELF TOO HARD.
BUT, OH WELL.
I THINK IT'LL BE NICE TO SPEND TIME UP HERE, JUST THE TWO OF US.

...IZUMI-SAN GOT SICK.
I'M SORRY YOU CAUGHT MY COLD.
DAMMIT... AND WHEN I FINALLY HAD SOME DAYS OFF.
Uuuuh...
Uuuuh...
COUGH COUGH COUGH
THE FIRST SUNDAY FOLLOWING THE END OF MY HOUSE ARREST.

Covers to Western books are so beautiful...

They're all multicolored and get me all cheery about taking the big step and reading it!

My Current Addictions #2

What I'm working hardest at now is trying to get into reading Western literature. I'm starting with picture books on the internet. Sometimes I get happy when I can understand the English conversations that air on educational programs and the like. But I'm still only at the level of a kindergartener. (laugh) I suppose my greatest achievement so far has been losing my sense of fear when facing it.

ピキーン
UH...
IT'S BORING WITHOUT YOU HERE.
Heh
BLUSH
UH- R.. RIGHT.
SHUT
HAAH
WHEN I'M WITH IZUMI-SAN...
..I GET LIKE THIS

BEEP
--YOGURT NOW ON SALE
I'LL LEAVE THE TV ON FOR YOU.
IS VANILLA OKAY?
MM-HM.
ROLL
I WANT ICE CREAM.
OKAY, I'LL GO GET SOME
WELL, I'LL BE BACK
HUH?
HEY, HIKARU.
COME BACK SOON

I SHOULD HAVE KNOWN YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG. BECAUSE AFTER ALL, YOU'RE MY FRIEND.
WHAT MICHIRU-CHAN'S TRYING TO SAY IS, SHE'S SORRY FOR DOUBTING YOU BACK DURING THAT FIRE INCIDENT.
SMILE
I'VE ALWAYS THOUGHT OF YOU AS MY FRIEND, TOO.
DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M SORRY..
EVEN THOUGH THEY'RE MY FRIENDS, I LIE TO THEM... ABOUT IZUMI-SAN, AT LEAST.
TH-THANKS!
OH, HERE'S SOME ICE CREAM FOR IZUMI-SAN BECAUSE SHE'S GOT A COLD, RIGHT?

STRANGE FEELING ...
..AWK-WARD..
IT'S LIKE A TICKLING...
CHISATO-SAN! MICHIRU-SAN!
WHAT'S UP?
TAKABA-YASHI-SAN!
?
PHEW
BOW
I'M SORRY, TAKABA-YASHI-SAN!
HUH?
YEAH
GO AHEAD, MICHIRU-CHAN

OH, THAT?
SHAKE
SHAKE
SHIVER
TREMBLE
OKONOMIYAKI!?
SHE'S A GIRL I'VE BEEN INTO LATELY.
WHAT IS HE TALKING ABOUT!?
GYAAAAH!

NOW, FROM THE VERY POPULAR
OMIGOD! BUT I'M HIS BIGGEST FAN!!
CHATTER
HUH!? NO WAY! REALLY!?
...HABAKURO DUO, HABASHI-SAN IS RUMORED TO HAVE AN ARDENT LOVE
CHATTER
CHATTER
Oh no!!
!?
FOR SOME REASON... I'VE GOT A VERY BAD FEELING ABOUT THIS..
.....
YEAH
I LIKE THEM, TOO. HABAKURO, I MEAN.
OH, IT'S THE TV.
FREEZE
WELL, WHAT OF THAT DATE WITH THE YOUNG GIRL AT THE OKONOMIYAKI JOINT NEAR THE STUDIO?
SNEAK
I'LL JUST GO BACK TO THE ROOM... WHENEVER HABASHI-SAN GETS INVOLVED, IT'S NEVER A PRETTY SIGHT..

THANKS TO THAT, I WASN'T BORED
SNAP
SNAP
SNAP
I REMEMBER. WHILE I WAS WORKING...
...YOU AND HABASHI WENT SOMEWHERE TOGETHER, DIDN'T YOU?
SNAP
SNAP
WHEN WE GOT HOME, YOU JUST REEKED OF SAUCE, NOW THAT I RECALL
I DIDN'T REALIZE..
Uuuh...
WELCOME BACK.
I WAS WATCHING TV, YOU KNOW.

SHUT ピシャ
THAT'S RIGHT IT WAS NOTHING TO PANIC OVER.
I'M HOME.
GASP
HARASSMENT!
ISN'T THIS ..HARASSMENT!?
HUH!? SO THIS IS AN UNREQUITED LOVE, HABASHI-SAN!?
HEY, WHERE'D TAKABAYASHI-SAN GO?
NO, JUST CALM DOWN, HIKARU!!
Well obviously, HABASHI-SAN DIDN'T GIVE OUT MY NAME using that could cause trouble for me!
THERE'S NO WAY ANYONE COULD KNOW IT WAS ME

I DIDN'T KNOW YOU TWO WERE THAT CLOSE
HMPH
YOUR STORY'S FULL OF HOLES!
NO, IT'S NOT!
IS TOO!
IS NOT!
IS TOO!
SURE, I WENT TO HAVE OKONOMIYAKI WITH HIM, BUT THAT WAS JUST TO THANK HIM!
LOOK, I'M TELLING YOU IT'S NOT LIKE THAT!
SLAM
SLAM
SO ALL THAT TELLS ME IS THAT YOU'RE INDECISIVE AND MEEK
YOU ALWAYS LET PEOPLE PUSH YOU AROUND!
WHA!?
BLEEE

HIKARU-CHAN!?
VROOOOM
VROOOOM
VROOOOM
HUH!? WAIT A--
!?
WH-WHY'RE YOU DOING THIS!?
HM?
Ack...
CUZ I WANTED TO SEE YOU

WHY'S HE HAVE TO GET UPSET OVER EVERY LITTLE THING WHEN IT COMES TO HABASHI-SAN?
I THINK.
IT WAS ALL IZUMI-SAN'S FAULT THIS TIME!
AND JUST WHEN I THOUGHT HE AND I COULD SPEND OUR TIME OFF TOGETHER...
SIIIGH...
WHY'D WE GET INTO ANOTHER FIGHT?
SLAM!
PULL
HUH!?
K-KLICK
AKIZUKI-SAN, SORRY FOR MAKING YOU WAIT..

GIVE IT TO ME
HABASHI'S ADDRESS

Ignoring you...
HABASHI! JUST WHAT WERE YOU THINKING, KIDNAPPING HIKARU-CHAN!?
CRIME NEVER PAYS!
Habakuro

COUGH COUGH... WHA...!?
HIKARU GOT TAKEN AWAY!?
MUNCH MUNCH MUNCH
I KNOW, I WAS REALLY SHOCKED
AND THE ONE DRIVING THE CAR WAS HABASHI-KUN
Hmmm...
I GOTTA SAY, I DIDN'T THINK THOSE TWO WERE ACTUALLY DATING.
IZUMI-CHAN?
はぁ?

WELL THEN, ASK ME!
NOW PLEASE LET ME OUT.
VROOOOOM
VROOOOOM
REQUEST DENIED
JWAAAAH!

GRR
HOLD IT
WELL, THEN... I'LL BE GOING HOME NOW.
BOW
STRIDE STRIDE STRIDE
GRAB
WAH!
FWUMP
SHOCK
Y... YES ..?
LISTEN, YOU...

Skirt Outfit →
*This is Kurobe →
I'M SORRY! HIKARU-CHAN, PLEASE FORGIVE HIM!!
EVEN IF HE LOOKS A LITTLE SCARY...
DRIP
DRIP
DRIP
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER BEEN RELIEVED TO SEE KUROBE-SAN ..
PHEW ..
DON'T LEAVE ME ALONE WITH THIS GUY!
Hahaaha this mischief won't do!
SLASH
FRET
FRET
OH NO... MY ONE AND ONLY ALLY...
OW! HEY!
Stop with the violence!
HEY, YOU'RE ON.
Get goin'
KICK
KICK
AH ...!

I'M SORRY, AND I AM FLATTERED, BUT--
GRAB
WHO IS THIS GUY?
I'M NOT GOING OUT WITH ANYONE, BUT..
...THERE IS SOME-ONE I LIKE, SO ..
..I CAN'T GO OUT WITH YOU, HABASHI-SAN

IF YOU DON'T HAVE SOMEONE YOU'RE ALREADY DATING
..WILL YOU GO OUT WITH ME?
S-STOP IT, PLEASE.. YOU'RE MAKING FUN OF ME AGAIN..
YOU THINK I'D DRIVE ALL THE WAY TO YOUR MOUNTAIN-TOP SCHOOL TO MAKE FUN OF YOU?
HUH ..?

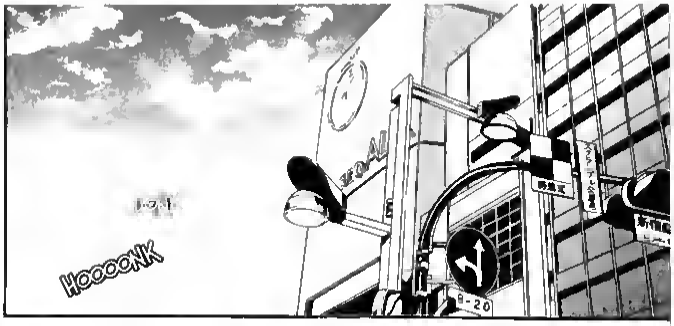
SHH, HIKARU-CHAN. WHAT WILL THE NEIGHBORS THINK?
!!
LET GO, HABASHI-SAN! PLEASE!
STO ...!
HE'S RIGHT.... AND IF I GET CAUGHT UP IN SCANDAL, IZUMI-SAN WILL...
IZUMI-SAN...!
BAM
!!
.....!

HEH IS HE REAL? YOU WOULDN'T MAKE SOMETHING UP TO JUSTIFY REJECTING ME, WOULD YOU?
NO. I-I'M BEING HONEST.
I.. I'M SORRY, I CAN'T TELL YOU
FINE, WHAT-EVER.
Phew...
LUNGE
!?
I DON'T REMEM-BER SAYING...
...THAT I'LL GIVE UP ON YOU JUST 'CAUSE YOU LIKE SOMEONE ELSE

HMPH
WELL, SINCE YOU'RE NOT A GUY, I COULD MAKE YOU PRETTY SORE MYSELF.
...I'D KICK YOU SO HARD, YOU'D BE SORE FOR A WEEK.
IF I WERE A GUY...
I REALLY LIKE YOU, YOU KNOW.
UH, RIGHT...
TUG
LET'S GO, HIKARU.
HEY, HIKARU!

...!
WHAT KINDA GIRL GOES AROUND KICKING PEOPLE...?
I TOLD YOU THERE WERE HOLES IN YOUR STORY
IZUMI-SAN...

Tch.
UGH, MY HEAD'S KILLING ME...
BAGH
I DON'T WANT TO FIGHT WITH HIM... BUT...!
HE PULLED ME INTO HIS CAR ALL OF A SUDDEN..
I.. IT'S NOT LIKE I WENT WITH HABASHI-SAN BECAUSE I WANTED TO!
SNATCH
IF IT WAS SUCH A BOTHER FOR YOU, YOU SHOULDN'T HAVE COME IN THE FIRST PLACE!
WHY IS HE BEING SUCH A JERK!?
I WAS REALLY SCARED


HOOOONK

GLARE
I CAN'T BELIEVE YOU GOT PULLED IN BY THAT GUY.
PANT
PANT
IT HURTS
IZUMI-SAN, WAIT...! MY HAND ..!

STARTLE
ARE YOU STUPID!?
WHAT DO YOU THINK WOULD HAVE HAPPENED IF I HADN'T COME?

...BECAUSE I LOVE YOU!!

YOU HAVE A COLD, SO WHY'D YOU GO OUT OF YOUR WAY TO COME LOOK FOR ME!?
--!
I WENT...

IT'S ALL BECAUSE I LOVE YOU!
THADUMP
THADUMP
THADUMP

DO YOU UNDERSTAND, ALREADY!?
WHY I SAID I WANTED TO SPEND MY TIME OFF WITH YOU...
WHY I GOT JEALOUS OVER STUPID THINGS WHEN IT CAME TO YOU .. IT'S ALL . !
HUH...?

CHATTER
CHATTER
GASP
AH! SHE RAN AWAY!
AH. R-RIGHT.
HEY, LET'S GET GOING.
PST
PST
HEY, DID SHE SAY "IZUMI"?
OH MY GOD ....!
I'M GOING TO TAKE HER PICTURE ON MY PHONE!
CHATTER
CHATTER
NO WAY! I'M A HUGE FAN!
THAT REALLY WAS IZUMI KIDO JUST NOW!
HUFF
HUFF
HUFF
THEY SHOULDN'T BE ABLE TO FIND US HERE.
.....
THP
THP
THP
Izumi-chaaan!
THP
THP
THP

THADUMP
I LOVE YOU TOO, IZUMI-SAN
CHATTER
CHATTER

GLITTER
HELLO? THIS IS YASUKUNI HELLO?
YOU CAN HAVE YOUR COLD BACK.

SLIDE
YOU'RE BURNING UP...!
HOLD ON, I'LL CALL YASUKUNI-SAN TO COME GET US.
IZUMI-SAN!!
HUFF
HUFF
JUST HOLD ON.
HUFF
HUFF
IT'LL BE OK--

Afterword & Special Thanks!

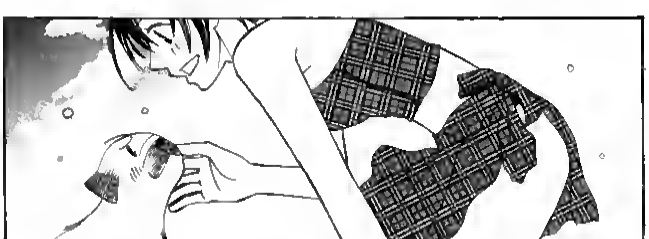
Ta all of you wha read "Tenshi Ja Nai!!" volume 6, thank yau very much! And ta all of yau wha send letters and leave messages an my website, yau are always an inspiratian far me! Ta my assistants, you've helped me aut a lat: Hariguchi-san, Hatayama-san, and my manager, Suguwara-san!

I owe you sa much far this round, too!
My deepest gratitude!

I can't wait to hear from you!

Go! Media Entertainment
5737 Kanan Rd. #591
Agoura Hills, CA 91301

Homepage URL is:
http //www5b biglobe ne jpg/~taka_s/index html

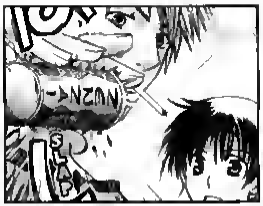


"TENSHI JA NAI!!" VOLUME 6 / END

End of Story 30

Translator's Notes

Pg. 36 – *aojiru*
A healthy Japanese drink made of tree kale that's very nutritious, but tastes like grass



Pg. 64 – *zenzai*
Originating in Okinawa, this drink is made from red beans, and is surprisingly refreshing and tasty (But not to Izumi...)

Pg. 75 – *uchiwa*
A Japanese fan often used during festive occasions in the summer. They're disposable and make great advertising surfaces.

Pg. 84 – first-Magnitude Star
The brightest stars in the sky

Pg. 85 – eighth Magnitude Star
The dimmest, most hard-to-notice stars in the sky

Pg. 97 – *okonomiyaki*; *ikadama* and *butadama*
Okonomitaki means "as you like it grilled". It's a Japanese pan-fried batter cake you grill yourself, with vegetables or seafood and meats like ikadama (squid) and butadama (pork).

Pg. 159 – 38.9 degrees
This is Celsius. That's 103.6 degrees Fahrenheit which is a pretty serious fever.

TENSHI JA NAI!

Just when she thinks her life is about to settle down, Hikaru finds herself in danger of having to quit school! As if dodging a celebrity's unwelcome advances and suffering at the hands of a jealous rival isn't enough, Hikaru's relationship with Izumi is suddenly faced with a shocking new development!

$10.99 USA

$10.99

ISBN 978-1-933617-13-8

51099>

9 781933 617138

go!comi

visit our website at www.gocomi.com

RATED OT OLDER TEEN 16+